

391461
391493

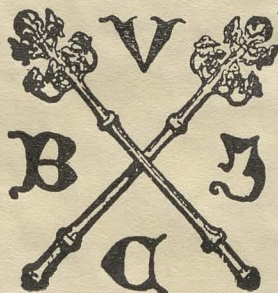
BIBLIOTHECA
VNIuersitatis
BRATISLAVENSIS

III



3056

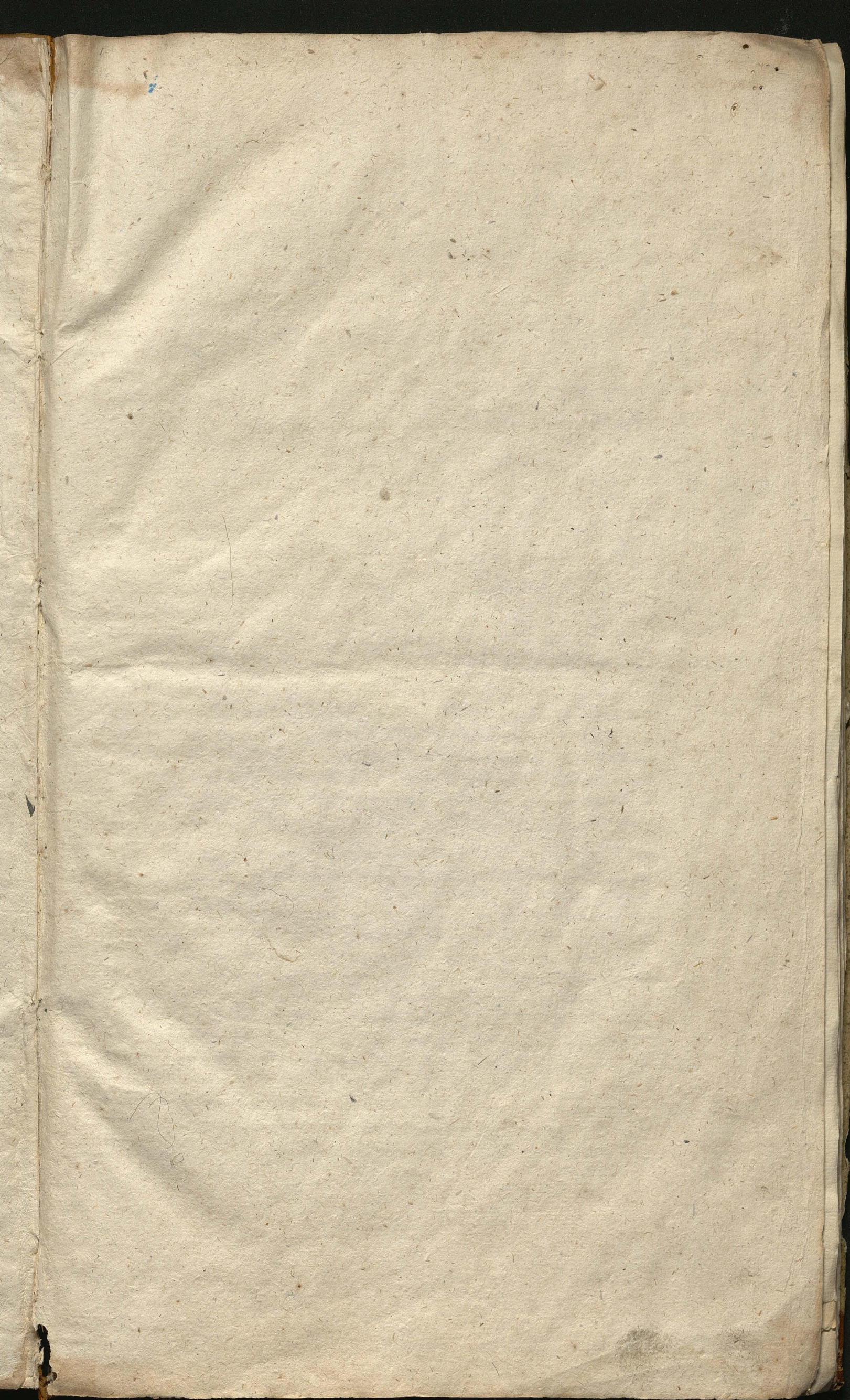
[iv. s. 2]

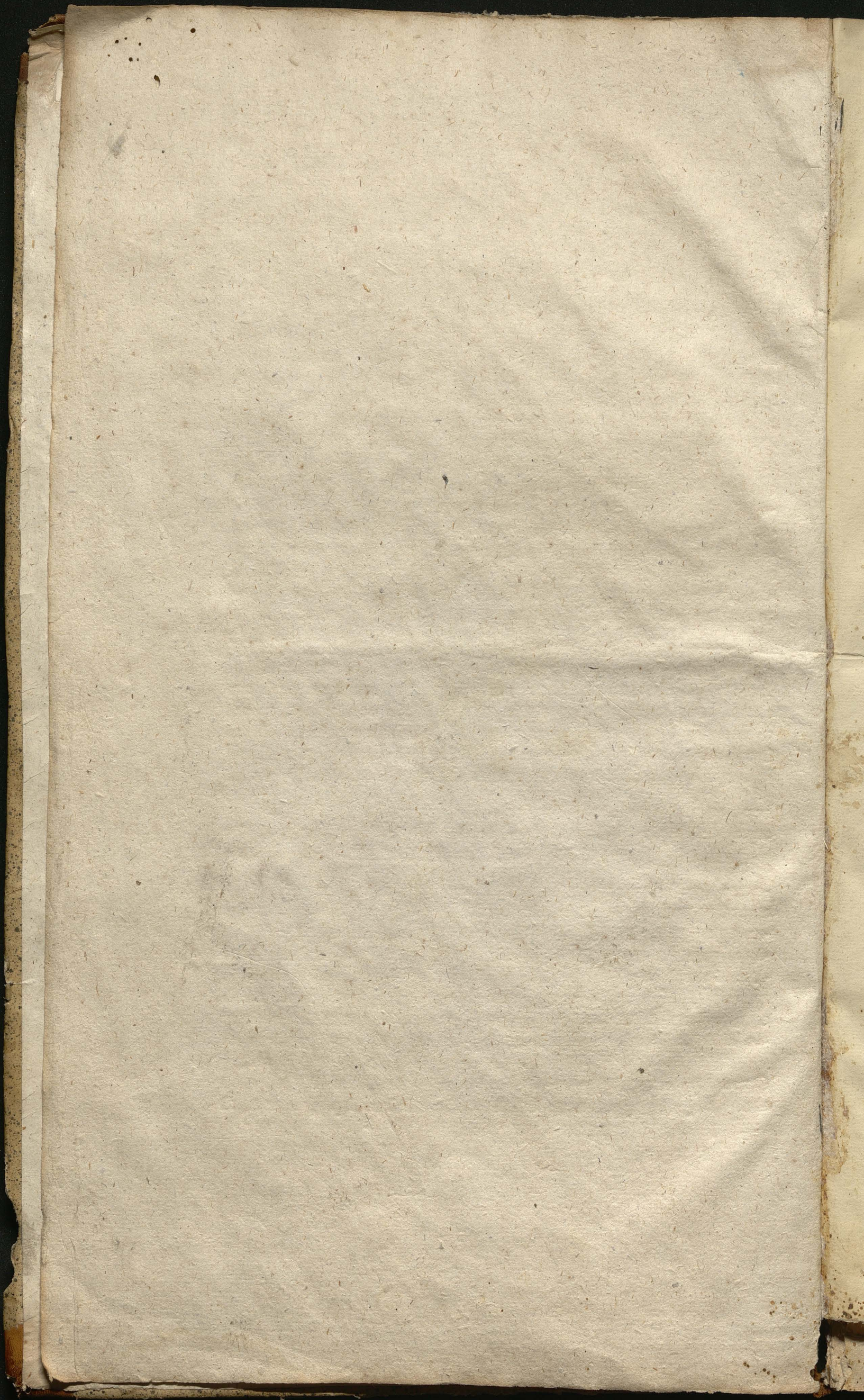


391461 —

— 391493 III

1126





NOTE

Tłumaczenie.

Les soussignés Ambassadeur Extraordinaire & Plenipotentiaire de Sa Majesté Imperiale de toutes les Russies, & Envoyé Extraordinaire, & Plenipotentiaire de Sa Majesté le Roy de Prusse; ayant vu avec surprise, que dans la séance du 26. du courant les Etats assemblés en Diète confédérée, ont eu en vue, de séparer les interets des deux Cours alliées, combinés dans la sagesse de leurs Augustes Souverains; donnent formellement a connoître qu'il n'y a qu'une marche égale a adopter envers les deux Cours alliées, qui puisse mener à une conclusion heureuse les négociations proposées par Elles, & rendre a la Pologne le repos & la tranquillité désirés.

En consequence de cela, il devient essentiel, & les soussignés requierent itérativement, que les Etats assemblés en Diète confédérée, nomment sans délai une Délégation commune, pourvue, des instructions, & pleinpouvoirs nécessaires, pour remplir le but de la Déclaration du $\frac{29}{9}$ Mars & des Notes précédentes celleci. Faite a Grodno ce $\frac{17}{28}$ Juin 1793.

*Signé Jacques de Sievers.
Louis de Buchholtz.*

Nieżey podpisani Extraordynaryiny i Pełnomocny Wielki Posel Najjaśniejszej Imperatorowej wszech Rosyi, tudzież Extraordynaryiny i Pełnomocny Posel Najjaśniejszego Króla Imści Pruskiego, z zadziwieniem uyrzawizy, że Stany na Seym Skonfederowany Zgromadzone na Sessyi dnia 26. Miesiaca bieżącego, miały w widoku oddzielić interesa dwóch sprzymierzonych Dworów połączone w przezorności Najjaśniejszych Monarchów, podają wyraźnie do zrozumienia, iż jeden tylko i równy jest sposób do przyjęcia w postępowaniu względem obydwóch Dworów Sprzymierzonych, któryby mógł doprowadzić negocjacye od nich proponowane do pomyślnego ukończenia, i przywrócić Poliszczę pokoy i spokojność żądanę.

Z powodu tego staje się rzeczą istotną, jakoteż niżej podpisani powtórnie domagają się, ażeby Stany na Seym Skonfederowany Zgromadzone, wyznały nieodwłocznie Delegacyą wspólną Instrukcyami i mocą zupełną należycie opatrzoną, dla dóyscia celu Deklaracyi $\frac{29}{9}$ Maja i Not ninieyszą poprzedzających.

Działo się w Grodnie dnia $\frac{17}{28}$ Czerwca 1793.

391486
III

NOTE

Le 15 Mars 1793, le Comité de Salut Public a reçu de la Convention Nationale une lettre de la Commune de Paris, par laquelle elle lui expose les motifs qui l'ont déterminée à demander la mise en accusation de Louis, et à proposer la formation d'un Tribunal National, pour juger le Roi, et les autres personnes qui ont été impliquées dans la rébellion. Le Comité a l'honneur de vous adresser ci-joint le rapport qu'il a fait à la Convention, et les conclusions auxquelles il est parvenu. Il prie la Convention d'ordonner que le rapport soit imprimé, et distribué à tous les Membres de l'Assemblée.

En conséquence de cela, il a été arrêté par la Convention, le 15 Mars 1793, que le Tribunal National sera composé de 12 membres, et que le Roi sera mis en accusation.

Signé: Le Comité de Salut Public.

I,

mie-

iech

ale

jak

enia

fly-

czyć

ró-

fzy-

gra-

ako-

roz-

dney

no i

ęci,

ffyi-

ber-

tro-

ży-

nich

wrót

fer-

roim

ich

Na-

2

Biblioteka Jagiellońska



stdr0023249

